

ニューフレキシブルトレーディングポートフォリオ契約書 2016年2月23日付け（契約締結日）

New Flexible Trading Portfolio dated 23 February 2016 (Agreement Date)

次の二者間の合意とします。

Between

- (1) 18-20 Le Bordage, St Peter Port, Guernsey GY1 1DE に本社を構える、スタンレー・ギボンス（ガーンジー）リミテッド（以下、スタンレーギボンス）と

**Stanley Gibbons (Guernsey) Limited** whose principal office is at 18-20 Le Bordage, St Peter Port, Guernsey GY1 1DE (**Stanley Gibbons**); and

- (2) 後述の明細に記載された投資家（投資家）。投資家には故人となった投資家の代理人と当該代理人が本契約下の切手及びその他の利益を譲渡する遺産受取人も含まれます。

**The Investor** whose particulars are set out in the Schedule below (**Investor**), which expression includes the personal representative(s) of any deceased Investor and any beneficiary of their estate to whom such personal representative(s) transfer the Stamps and/or the benefit of this Agreement.

次の通り合意します。

It is agreed

1 収集品の購入

**Purchase of Collectibles**

- 1.1 投資家は明細の初回ポートフォリオに記載された切手とその他の収集品（切手）と（その他収集品）を明細に記載された基本合計額（基本合計額）にてスタンレーギボンスより購入します。基本合計額には 15,000 ポンドの最低初期投資額が設定されています。ポートフォリオに含まれる切手及び/又はその他収集品は時々ニューフレキシブルトレーディングポートフォリオを構成します。

The Investor will buy the initial portfolio of stamp(s) and/or other collectibles listed in the Schedule (**Stamps**) and (**Other Collectibles**) from Stanley Gibbons for the Total Base Cost shown in the Schedule (**Total Base Cost**) subject to a minimum initial investment of £15,000. The Stamps and/or Other Collectibles in the portfolio from time to time comprise the **New Flexible Trading Portfolio**.

- 1.2 購入は本契約の締結日、あるいはできる限り近い現実的な日（購入日）に行われ、下記の行為が発生した時となります。

The purchase will take place on the date of this Agreement or as soon as is reasonably practicable thereafter (**Purchase Date**), when the following has occurred:

- (a) スタンレーギボンスが切手及び/又はその他収集品を明細に記載された納品場所（納品場所）に届け、下記の 2.1 項に基づき、その住所の安全な保管場所（保管設備）に収め、そして、

Stanley Gibbons has delivered the Stamps and/or Other Collectibles to the Place of Delivery as shown in the Schedule (**Place of Delivery**) and placed them in secure storage at that address (**Secure Facility**) in accordance with clause 2.1 below; and

- (b) **投資家はスタンレーギボンズに基本合計額を明細に記載された支払方法（支払方法）により支払を済ませた。**

the Investor has paid to Stanley Gibbons the Total Base Cost using the Payment Method described in the Schedule (**Payment Method**).

## 2 「切手」及び/又は「その他収集品」の保管

### Storage of Stamps and/or Other Collectibles

- 2.1 全ての切手及びその他収集品が売却されるまで、スタンレーギボンズは切手及び/又はその他の収集品を、投資家には無償で保管設備にて保管します。

Until all of the Stamps and/or Other Collectibles have been sold, Stanley Gibbons will store the Stamps and/or Other Collectibles at the Secure Facility at no cost to the Investor.

- 2.2 本契約の期間中、スタンレーギボンズは

During the period of this Agreement, Stanley Gibbons will:

- (a) 切手とその他収集品を安全かつ確実に良好な状態で保管すべく、合理的な範囲の努力を行います。

use reasonable endeavours to keep the Stamps and Other Collectibles safe, secure and in good condition; and

- (b) 火災、盗難、その他このような性質の包括的保険（**保険**）に通常含まれるリスクに対して、**投資家**には無償で全額保証いたします。**スタンレーギボンズ**は保険の金額、性質、期間を決める権利を有します。**保険**により支払われる一切の金銭は保険対象となっている損失や損害の補填に使用されなければなりません。**保険**の明細は要望があれば提示されます。

insure the Stamps and Other Collectibles, at no cost to the Investor, for their full replacement value against fire, theft and all other risks normally included in a comprehensive insurance policy of this nature (**Policy**). Stanley Gibbons has the right to decide the amount, nature and terms of the Policy. Any money payable under the Policy must be used to make good the insured loss or damage. Full details of the Policy are available on request.

## 3 「切手」売却オプション

### Option to sell the Stamps

- 3.1 **投資家**は切手の全てあるいは一部を売却し、その収益をさらに**スタンレーギボンズ**から切手またはその他収集品を購入することで、新フレキシブル取引ポートフォリオに再投資する、或いは手元に残すことが出来ます。

The Investor may sell all or any of the Stamps and either reinvest the proceeds in the New Flexible Trading Portfolio by purchasing further stamps or other collectibles from Stanley Gibbons or retain the proceeds.

3.2 上記 3.1 項の記述のように切手を売却するために、投資家は以下の事が出来ます。

In order to sell the Stamps as described in clause 3.1 above, the Investor may:

- (a) **スタンレーギボンズ**に対してその競売部門に適切な競売にて切手を売却する準備を進めるよう説示する。競売の標準的条件（要望に応じて提示可能）及び、説示の際、**投資家**からの書面による具体的な指示（誤解を避けるために最低競売価格を含む）に従うものとする。**スタンレーギボンズ**は本項 3.2(a)に従って行われた切手の売却の全てについて手数料を請求しない。または、

instruct Stanley Gibbons to arrange for its auction division to sell the Stamp(s) at an appropriate auction, subject to the standard terms and conditions for that auction (available on request) and any specific directions given by the Investor in writing at the time of the instruction (including, for the avoidance of doubt, a reserve price). Stanley Gibbons will not charge any vendor commission following any sale of Stamps in accordance with this clause 3.2(a); or

- (b) **スタンレーギボンズ**に対して、**投資家**の経費は無償で市場にて切手を売却するように説示する。ここには説示から最長 12 ヶ月間、切手をスタンレーギボンズのウェブサイト([www.stanleygibbons.com](http://www.stanleygibbons.com))上で、スタンレー・ギボンズ・リミテッドの最新カタログに掲載されているそれぞれの切手の価格（状態による）にて広告掲載することが含まれる。売却代金を受け取ると**スタンレーギボンズ**は 30 営業日以内に、売却価格か、当該切手の基本経費と余剰分の計（売却価格が基本経費を上回った場合、本項 3.2(b)に従って売却した代金と当該切手の基本経費の差額（利益）を以下の率に従って算出したもの）のいずれか低い金額と同額を**投資家**に支払う。

購入日から 1 年まで： 利益の 30%

1 年から 3 年まで： 利益の 50%

3 年から 5 年まで： 利益の 70%

5 年を越えるもの： 利益の 80%

12 ヶ月を過ぎても売れなかった切手は、売却日にスタンレー・ギボンズ・リミテッドの最新カタログに掲載されているそれぞれの切手の価格（状態による）の 75%で**スタンレーギボンズ**に売却することができる。または、

instruct Stanley Gibbons to market the Stamp(s) for sale at no cost to the Investor, including advertising the Stamp(s) on its website ([www.stanleygibbons.com](http://www.stanleygibbons.com)) for a period of up to 12 months from the date of the instruction at the price shown for each Stamp (subject to condition) in the most recent edition of the relevant Stanley Gibbons Limited catalogue. On receipt of the sale proceeds Stanley Gibbons will pay the Investor within 30 Working Days a sum equal to the lower of the sale price or the Base Cost of the relevant Stamps plus, where the sale price exceeds the Base Cost, a percentage of the difference between the proceeds of the sale made in accordance with this clause 3.2(b) and the Base Cost of the relevant Stamps (the Profit) on the following scale:

Up to 1 year from the Purchase date – 30% of the Profit

From 1 to 3 years from the Purchase Date – 50% of the Profit

From 3 to 5 years from the Purchase Date – 70% of the Profit

Over 5 years from the Purchase Date – 80% of the Profit

Any Stamps remaining unsold after the 12 month period may be sold to Stanley Gibbons at a price equal to 75% of the price shown for each stamp (subject to condition) in the most recent edition of the relevant Stanley Gibbons Limited catalogue at the date of sale; or

- (c) 全ての切手を売却日にスタンレー・ギボンス・リミテッドの最新カタログに掲載されているそれぞれの切手の価格（状態による）の75%でスタンレーギボンスに売却することができる。または、

sell all the Stamps to Stanley Gibbons at a price equal to 75% of the price shown for each Stamp (subject to condition) in the most recent edition of the relevant Stanley Gibbons Limited catalogue at the date of sale; or

- (d) 投資家の希望通り、売却その他の取引を行う。投資家がスタンレーギボンスに対して本項 3.2(d)の権利を行使する意図を伝えた場合、他の説示が無い限り、通知を受けてから妥当な期間内にスタンレーギボンスは本契約に記載された投資家の住所に切手を送付する。

sell or otherwise deal with the Stamps entirely as the Investor wishes. If the Investor notifies Stanley Gibbons of his/her intention to exercise the right in this clause 3.2(d), Stanley Gibbons will send the Stamps to the Investor at the address provided in this Agreement, unless otherwise instructed, in a reasonable time following the date of the notice.

#### 4 「その他収集品」売却オプション

##### Option to sell the Other Collectibles

- 4.1 **投資家**はその**その他収集品**の全てあるいは一部を売却し、その収益をさらにスタンレーギボンスから切手またはその**その他収集品**を購入することで、**ニューフレキシブルトレーディングポートフォリオ**に再投資する、或いは手元に残すことが出来ます

The Investor may sell all or any of the Other Collectibles and either reinvest the proceeds in the New Flexible Trading Portfolio by purchasing further stamps or other collectibles from Stanley Gibbons or retain the proceeds.

- 4.2 上記 4.1 項の記述のように**切手**を売却するために、**投資家**は以下の事が出来ます。

In order to sell the Other Collectibles as described in clause 4.1 above, the Investor may:

- (a) **スタンレーギボンス**に対してその競売部門或いは他の信頼できる競売人（**他の競売人**）に適切な競売にて**その他収集品**を売却する準備を進めるよう説示する。競売の標準的条件（要望に応じて提示可能）及び、説示の際、**投資家**からの書面による具体的な指示（誤解を避けるために最低競売価格を含む）に従うものとする。**スタンレーギボンス**、**他の競売人**はいずれも本項 4.2(a)に従って行われた**その他収集品**の売却の全てについて手数料を請求しない。または、

instruct Stanley Gibbons to arrange for its auction division or another reputable auctioneer with whom Stanley Gibbons has an arrangement (**Another Auctioneer**) to

sell the Other Collectibles at an appropriate auction, subject to the standard terms and conditions for that auction (available on request) and any specific directions given by the Investor in writing at the time of the instruction (including, for the avoidance of doubt, a reserve price). Neither Stanley Gibbons nor Another Auctioneer will charge any vendor commission following any sale of Collectible(s) in accordance with this clause 4.2(a); or

- (b) **スタンレーギボonz**に対して、**投資家の経費は無償で市場にて**その他収集品**を売却するように説示する。**ここには、個別契約、ニュースレター等によるご案内、**その他収集品**をスタンレーギボonzのウェブサイト([www.stanleygibbons.com](http://www.stanleygibbons.com))を含むがそれには限定しない、適切なウェブサイト上で、関連する最新カタログに掲載されているそれぞれの**収集品**の価格（状態による）、専門家による鑑定価格、または合意価格のいずれか売却時点で最も高い価格にて広告掲載することが含まれる。スタンレーギボonzは当該サービスを無料で提供する。売却代金を受け取ると**スタンレーギボonz**は 30 営業日以内に、売却価格か、当該**その他収集品**の基本経費と余剰分の計（売却価格が基本経費を上回った場合、本項 4.2(b)に従って売却した代金と当該**その他収集品**の基本経費の差額（**利益**）を以下の率に従って算出したもの）のいずれか低い金額と同額を**投資家**に支払う。

購入日から 1 年まで: 利益の 30%

1 年から 3 年まで: 利益の 50%

3 年から 5 年まで: 利益の 70%

5 年を超えるもの: 利益の 80%

12 ヶ月を過ぎても売れなかった**その他収集品**は、売却日に、関連する最新カタログに掲載されているそれぞれの**その他収集品**の価格（状態による）の 75%で**スタンレーギボonz**に売却することができる。または、

instruct Stanley Gibbons to market the Other Collectibles for sale at no cost to the Investor, including but not limited to by way of private treaty, newsletter marketing, and advertising the Other Collectibles on appropriate websites such as and not limited to [www.stanleygibbons.com](http://www.stanleygibbons.com) at the price shown for each Collectible (subject to condition) in the most recent edition of the relevant catalogue(s) or expert valuation or mutually agreed price, whichever is the highest at the time of sale. Stanley Gibbons shall provide such services at no charge. On receipt of the sale proceeds Stanley Gibbons will pay the Investor within 30 Working Days a sum equal to the lower of the sale price or the Base Cost of the relevant Other Collectibles plus, where the sale price exceeds the Base Cost, a percentage of the difference between the proceeds of the sale made in accordance with this clause 4.2(b) and the Base Cost of the relevant Other Collectibles (the Profit) on the following scale:

Up to 1 year from the Purchase date – 30% of the Profit

From 1 to 3 years from the Purchase Date – 50% of the Profit

From 3 to 5 years from the Purchase Date – 70% of the Profit

Over 5 years from the Purchase Date – 80% of the Profit

Any Other Collectibles remaining unsold after the 12 month period may be sold to Stanley Gibbons at a price equal to 75% of the price shown for each collectible (subject to condition) in the most recent edition of the relevant catalogue at the date of sale; or

- (c) **その他収集品**を、市場価格または我々の外部鑑定人パネルの一人による専門的な評価価格のいずれか売却時点で高い価格の75%でスタンレーギボンズに売却する。

sell the Other Collectibles(s) to Stanley Gibbons at 75% of either the open market retail price or expert valuation by one of our panel of external valuers, whichever is the higher at the time of sale.

- (d) **投資家**の希望通り、売却その他の取引を行う。**投資家がスタンレーギボンズ**に対して本項 4.2(d)の権利を行使する意図を伝えた場合、他の説示が無い限り、通知を受けてから妥当な期間内に**スタンレーギボンズ**は本契約に記載された**投資家**の住所に**その他収集品**を送付する。

sell or otherwise deal with the Other Collectibles entirely as the Investor wishes. If the Investor notifies Stanley Gibbons of his/her intention to exercise the right in this clause 4.2(d), Stanley Gibbons will send the Other Collectibles to the Investor at the address provided in this Agreement, unless otherwise instructed, in a reasonable time following the date of the notice.

- 4.3 **切手**または**その他収集品**の売却を上記 3.2 (a), (b), (c) または 4.2 (a), (b), (c)項の下完了し、**投資家**がその収益の全てあるいは一部を再投資することを希望する場合、**スタンレーギボンズ**はその収益で切手や**その他収集品**を**投資家**の指示に従い**フレキシブル取引ポートフォリオ**に追加購入し、上記 1 項及び 2 項に従い納品・保管します (**新規切手及び/或いはその他収集品**)。

In the event that the Investor wishes to re-invest all or part of the proceeds on completion of a sale of Stamp(s) or Other Collectibles under clauses 3.2 (a), (b), (c) or 4.2 (a), (b), (c) above, Stanley Gibbons shall use the proceeds to purchase additional stamps or other collectibles for the Flexible Trading Portfolio as the Investor may instruct, which will be delivered and stored in accordance with clauses 1 and 2 above (**New Stamps and/or Other Collectibles**).

**スタンレーギボンズ**はニュー**フレキシブルトレーディングポートフォリオ**の内容と**新規切手及び/或いはその他収集品**の基本経費 (明細に記載の通り) を更新した最新明細を**投資家**に送付します。

Stanley Gibbons will send the Investor an updated Schedule detailing the revised content of the New Flexible Trading Portfolio and the Base Cost(s) (as shown in the Schedule) of the New Stamps and/or Other Collectibles.

## 5 **切手及び/或いはその他収集品の売却不成立に関するスタンレーギボンズの責任**

### **Liability of Stanley Gibbons on non-sale of Stamps and/or Other Collectibles**

誤解のないように明記すると、**スタンレーギボンズ**は 3.2(a)、3.2(b)、4.2(a)、及び 4.2(b)の義務の遂行による**切手及び/或いはその他収集品**の売却の保証または補償は行いません。

For the avoidance of doubt, Stanley Gibbons does not guarantee that the fulfilment of its obligations under clauses 3.2(a), 3.2(b), 4.2(a) and 4.2(b) will result in a sale of the Stamps and/or Other Collectibles and provides no guarantee or indemnity to this effect.

## 6 スタンレーギボonzの回答タイミング

### Timing of Stanley Gibbons' response

- 6.1 投資家が3項及び/或いは4項の権利を行使する意図を通知した場合、下記6.2項の適用を受けてスタンレーギボonzは当該通知から30営業日以内に該当する義務を遂行するものとします（営業日とは銀行の休日を除く、ガーンジーの手形交換所組合銀行が通常の銀行業務を行っている日）。

Subject to clause 6.2 below, where the Investor gives notice of his/her intention to exercise any of his/her rights in clause 3 and/or 4, Stanley Gibbons will fulfil its corresponding obligations within 30 Working Days of receiving such notice. (Working Day means a day other than a bank holiday on which clearing banks are open for general banking business in Guernsey).

- 6.2 投資家が上記3.2(a)項及び/或いは4.2(a)項の権利を行使する意図を通知した場合、スタンレーギボonzは切手及び/或いはその他収集品を投資家の通知を受領した後に開催される次の適切なスタンレーギボonzの競売にかけることで、義務を遂行したものとします。

Where the Investor gives notice of his/her intention to exercise any of his/her rights in clauses 3.2(a) or 4.2(a) above, Stanley Gibbons' obligations will be fulfilled by placing the Stamps and/or Other Collectibles in the next appropriate Stanley Gibbons' auction taking place after receipt of the Investor's notice.

## 7 利害の対立

### Conflicts of interest

スタンレーギボonzが事業として幅広い顧客に対応し、数多くの切手やその他収集品の売却や購入取引を行っている結果、スタンレーギボonzと顧客、或いは顧客間で必ずしも避けられない利害の対立が発生することがあります（たとえば同時期に同じ切手が複数件、取引可能な場合）。スタンレーギボonzは当該利害の対立を緩和すべく妥当な範囲の努力をしますが、努力が実らない可能性がある或いは実らなかった場合、その件について投資家に対する責任を負いません。

As a result of Stanley Gibbons dealing with a variety of clients and transacting the sale and purchase of a large number of stamps and other collectibles by way of business, potential conflicts of interest may arise between Stanley Gibbons and client and/or between clients which cannot always be avoided (for example, when several examples of the same stamp are available for sale at the same time). It is acknowledged that Stanley Gibbons will use reasonable endeavours to mitigate any such conflicts of interest but shall have no liability to the Investor arising from an alleged or actual failure to do so.

## 8 通知

### Notices

- 8.1 本契約の下行われる全ての通知は英語の文書で行うものとします。

All notices served under this Agreement must be in writing and in English.

- 8.2 **スタンレーギボonz**に対する通知は**本契約**に記載された住所への個人による提出、前払いの第一種郵便での配達、或いは investment@stanleygibbons.com への e メールにて行うものとします。

Notices to Stanley Gibbons may be served personally or by prepaid first class post to the address set out in this Agreement or by email to investment@stanleygibbons.com.

- 8.3 **投資家**に対する通知は**本契約**に記載された住所への個人による引き渡し、前払いの第一種郵便での配達にて行うものとします。

Notices to the Investor may be served personally or by prepaid first class post to the address set out in this Agreement.

- 8.4 通知は次の場合、受領されたとみなされます。

A notice shall be deemed to have been received:

- (a) 個人による引き渡しの場合、届いた時  
if delivered personally, at the time of delivery;
- (b) 郵便配達の場合、投函より 2 営業日後  
if sent by post, on the second Working Day after posting;
- (c) e メールの場合、送信の翌営業日  
if sent by email, the Working Day after sending.

## 9 税金と経費

### Taxes and costs

**本契約**の遂行に伴い、いずれの時点でも直接または間接的に発生した全ての税金と経費については適用法に基づき、各当事者が負担するものとします。

All taxes or costs due at any time arising directly or indirectly as a result of the execution of this Agreement will be borne by each party according to the applicable law.

## 10 変更

### Variations

**本契約**の一切の変更または改定については、文書にて双方の当事者或いは代理人が署名しない限り有効とは認めません。

No variation of or amendment to this Agreement will be effective unless it is in writing and signed by or on behalf of both parties.



## 11 契約の可分性

### Severability

本契約のいずれかの条項が正当な司法権を持つ裁判所もしくは行政機関により無効、違法、あるいは法的強制力がないとされた場合、当該条項の無効性、違法性、法的強制力がないことが本契約の他の条項に影響を及ぼすことはないものとします。当該無効性、違法性、法的強制力がないことに影響されない全ての条項は効力を維持します。両当事者は、無効、違法、あるいは法的強制力がない条項を、無効、違法あるいは法的強制力が無い条項の目標を（可能な限り最大限）達成する、有効で法的強制力をもつ条項をもって置き換えるべく努力することに合意します。

If any provision of this Agreement is found by any court or administrative body of competent jurisdiction to be invalid, illegal or unenforceable, the invalidity, illegality or unenforceability of that provision shall not affect the other provisions of this Agreement. All provisions not affected by such invalidity, illegality or unenforceability shall remain in full force and effect. Both parties agree to attempt to substitute for any invalid, illegal or unenforceable provision a valid and enforceable provision which achieves (to the greatest extent possible) the objective of the invalid, illegal or unenforceable provision.

## 12 共同投資者

### Joint investors

投資家が1名より多い場合、投資家それぞれがスタンレーギボンズに対する連帯責任をもつものとします。

If there is more than one Investor, the liability of each Investor to Stanley Gibbons will be both joint and several.

## 13 譲渡

### Transferability

本契約に明記されない限り、これに基づく権利、権限、義務の一部或いは全体を、もう一方の当事者の事前の文書による合意（当該合意は不当に差し控え、遅延してはならない）なくして、割当、譲渡、その他の処理を行わないものとする。

Unless this Agreement expressly states otherwise, no right, authority or obligation arising under it may be assigned, transferred or otherwise disposed of, in whole or in part, without the prior written agreement of the other party (such consent not to be unreasonably withheld or delayed).

## 14 準拠法

### Governing law

ガーンジーの法律を本契約の準拠法とし、本契約に関するあらゆる係争についてガーンジーの裁判所が専属管轄権を有することとします。

Guernsey law applies to this Agreement and the courts of Guernsey will have exclusive jurisdiction in respect of any dispute arising out of this Agreement.

## 15 長距離契約

### Distance Contracts

- 15.1 本項 15.1 の規定により、**本契約は投資家とスタンレーギボンズの代理人が物理的に同席することなく締結される長距離契約とします（長距離契約）。**

For the purposes of this clause 15.1 this Agreement is a distance contract where it is concluded without the simultaneous physical presence of the Investor and a representative of Stanley Gibbons (**Distance Contract**).

- 15.2 **投資家は書面によりスタンレーギボンズへ上記住所に通知（e メールを含む）することにより、長距離契約を取り消すことが可能です。当該通知は、切手が投資家の指示に従い、投資家に納品された或いは保管設備に収められた日の翌日から 7 営業日以内にスタンレーギボンズにより受理されなければなりません。**

The Investor may cancel this Agreement if it is a Distance Contract by giving notice in writing (including by e-mail) to Stanley Gibbons at its above address, such notice to be received within 7 Working Days beginning with the day after the Stamps are either delivered to the Investor or placed in the Secure Facility by Stanley Gibbons, as instructed by the Investor.

- 15.3 **投資家が本契約を 15.2 項に基づき取り消す事を希望し、切手はその時点で保管設備にて保管されていない場合、投資家は取り消し通知と同時に切手がスタンレーギボンズに返却されるよう手配しなければなりません。切手は投資家の経費で、本契約に記載された住所へ引き渡すか第一種書留郵便で返却されなければなりません。投資家は切手が、スタンレーギボンズが当初配送した時点の状態とおなじ状態で、安全にスタンレーギボンズにより受理されるまで、切手の安全と状態に責任を負うものとします。**

If the Investor wishes to cancel this Agreement in accordance with clause 15.2 the Investor must, if the Stamps are not at that time held in the Secure Facility, arrange for the Stamps to be returned to Stanley Gibbons at the same time as giving the notice of cancellation. The Stamps must be delivered to Stanley Gibbons at the address in the Agreement or returned by first class registered post at the Investor's cost. The Investor will be responsible for the safety and condition of the Stamps until they are safely received by Stanley Gibbons in the same condition as originally dispatched to the Investor.

## 16 連絡

### Communications

- 16.1 **投資家はスタンレーギボンズに対し、投資家から発信されたと妥当に想定できる（または投資家より発信されたと投資家に通知された）連絡をその信憑性をそれ以上追求することなく処理する権限を与えるものとします。投資家は当該連絡の真偽、あるいは投資家が発信しスタンレーギボンズが受理しなかった、または妥当性をもって投資家による発信ではないと想定された連絡により発生するあらゆる責任からスタンレーギボンズを免除するものとします。**

The Investor authorises Stanley Gibbons to treat any communication which it reasonably believes to be made by the Investor (or otherwise notified to Stanley Gibbons as having been made by the Investor) without further enquiry as to its authenticity. The Investor releases Stanley Gibbons from any liability in relation to reliance on the authenticity of any such communication and from any liability in relation to communications sent by the Investor but

not received by Stanley Gibbons or which it reasonably believes were not made by the Investor.

- 16.2 具体的には、**投資家**はインターネット通信（eメール等）の性質から、そのような連絡に誤りや中断のリスクがあることを認識しているものとします。**投資家**からのeメールによる連絡の誤りや中断、送信の紛失や遅延、間接的またはその結果としての損失など、eメールでの連絡の結果、**投資家**が被る可能性がある被害について責任は負わないものとします。

In particular, the Investor acknowledges that due to the nature of internet communications (such as email); there is a risk that communications may not operate free from error or interruption. Stanley Gibbons shall not be liable in the event of any error or interruption in communications made by the Investor by email, losses or delays in transmission or indirect or consequential loss that the Investor may suffer as a result of using email communications.

## 17 規制

### Regulation

両当事者は**切手**が Protection of Investors (Bailiwick of Guernsey) Law, 1987 (as amended) (ガーンジー管区投資家保護法、1987年改正)の定めるところの「管理投資対象」ではないこと、Guernsey Financial Services Authority (**GFSC**、ガーンジー金融サービス局)の規制の対象とはならないことを認識するものとします。しかし、スタンレー・ギボンス(ガーンジー)リミテッドは、the Registration of Non-Regulated Financial Services Businesses (Bailiwick of Guernsey) Law, 2008 (as amended) (ガーンジー管区規制外金融サービス事業登記法、2008年改正)に基づき、金融サービスとして**GFSC**に登録しており、従って、Anti-Money Laundering and Countering Financial Crime and Terrorist Financing (マネーロンダリング防止と金融犯罪及びテロ資金調達防止法)により規制されています。

It is acknowledged by the parties that the Stamps are not "Controlled Investments" for the purposes of the Protection of Investors (Bailiwick of Guernsey) Law, 1987 (as amended) and as such are not subject to regulation by the Guernsey Financial Services Authority ("**GFSC**"). However Stanley Gibbons (Guernsey) Limited has registered with the GFSC under the Registration of Non-Regulated Financial Services Businesses (Bailiwick of Guernsey) Law, 2008 (as amended) as a financial services business and therefore is regulated by the GFSC in respect of Anti-Money Laundering and Countering Financial Crime and Terrorist Financing matters.

## 18 完全合意

### Entire agreement

不正表記の場合を除き、**本契約**は両当事者間の完全合意を形成するものであり、過去の全ての文書あるいは口頭の交渉、表記、提案、理解、合意などに優先するものとします。

Except for any representations made fraudulently, this Agreement forms the entire agreement between the parties and supersedes all earlier negotiations, representations, proposals, understandings and agreements, whether written or oral, about the subject matter of this Agreement.

## 19 第三者

### Third parties

本契約の当事者ではない者は、本契約の条件を実行させるための 1999 年契約（第三者の権利）法の権利を一切有さないものとします。しかし、これは当該法とは別に、存在する或いは適用可能な第三者の権利や救済には影響しないものとします。

A person who is not a party to this Agreement has no right under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce any term of this Agreement but this does not affect any right or remedy of a third party which exists or is available apart from that Act.

## 20 写し

### Counterparts

本契約は数を限定しない写しにより締結することを可能とします。署名され届けられたそれぞれの写しは原本として扱われ、全ての写しが共に同一の契約を形成するものとします。

This Agreement may be entered into in any number of counterparts; each of which when so signed and delivered will be treated as an original, but all of them together will form one and the same agreement.

## 21 苦情

### Complaints

スタンレーギボンズはその顧客の満足のために全ての契約義務を履行すべく努力いたします。投資家がなんらかの苦情がある場合、下記住所の The Company Secretary までご連絡ください。

Stanley Gibbons (Guernsey) Limited, 18-20 Le Bordage, St Peter Port, Guernsey GY1 1DE

Stanley Gibbons endeavours to carry out all its contractual obligations to the satisfaction of its customers. However, if the Investor feels they have any cause for complaint they should address this to The Company Secretary at the following address:

Stanley Gibbons (Guernsey) Limited, 18-20 Le Bordage, St Peter Port, Guernsey GY1 1DE